

# PROVINCE OF QUEBEC

# PROVINCE DE QUÉBEC

*Seat of Government at Quebec*

## LIEUTENANT-GOVERNOR

*Lieutenant-Governor* — Hon. Paul Comtois, P.C.

*Executive Secretary & Principal Aide-de-camp* — Colonel J. P. Martin, R.O.

*Secretary and Aide-de-Camp* — Group Captain Gabriel Taschereau, D.F.C., C.D.

*Registrar* — L. P. Pacaud.

*Siège du Gouvernement à Québec*

## LIEUTENANT GOUVERNEUR

*Lieutenant Gouverneur* — L'honorable Paul Comtois, C.P.

*Chef de cabinet et Principal Aide de camp* — Colonel J.-P. Martin, R.O.

*Secrétaire et Aide de Camp* — Colonel d'Aviation Gabriel Taschereau, D.F.C., C.D.

*Régistratre* — L. P. Pacaud

## EXECUTIVE COUNCIL — CONSEIL EXÉCUTIF

*Prime Minister, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs* — Hon. Jean Lesage.

*Minister of Cultural Affairs* — Hon. Georges Lapalme.

*Attorney General* — Hon. René Hamel.

*Minister of Youth* — Hon. Paul Gérin-Lajoie.

*Minister of Agriculture and Colonization* — Hon. Alcide Courcy.

*Minister of Natural Resources* — Hon. René Lévesque.

*Minister of Transportation and Communications* — Hon. Gérard Cournoyer.

*Minister of Roads* — Hon. Bernard Pinard.

*Minister of Family and Social Welfare* — Hon. Emilien Lafrance.

*Minister of Tourism, Fish and Game* — Hon. Lionel Bertrand.

*Minister of Health* — Hon. Dr. Alphonse Couturier.

*Minister of Industry and Commerce* — Hon. Gérard D. Levesque.

*Provincial Secretary* — Hon. Bona Arsenaault.

*Minister without Portfolio* — Hon. George C. Marler.

*Minister of Public Works* — Hon. René St. Pierre.

*Minister of Lands and Forests* — Hon. J. Lucien A. Cliche.

*Minister of Municipal Affairs* — Hon. Pierre Laporte.

*Minister of Labour* — Hon. Carrier Fortin.

*Minister without Portfolio* — Hon. Claire Kirkland-Casgrain.

*Minister of Provincial Revenue* — Hon. Eric W. Kierans.

*Clerk* — Léopold Désilets, Q.C.

*Associate Clerk* — Jacques Prémont.

*Acting Clerk* — Donat Tanguay.

*Premier Ministre, Ministre des Finances et Ministre des Affaires Fédérales-Provinciales* — Hon. Jean Lesage.

*Ministre des Affaires Culturelles* — Hon. Georges Lapalme.

*Procureur général* — Hon. René Hamel.

*Ministre de la Jeunesse* — Hon. Paul Gérin-Lajoie.

*Ministre de l'Agriculture et de la Colonisation* — Hon. Alcide Courcy.

*Ministre des Ressources Naturelles* — Hon. René Lévesque.

*Ministre des Transports et Communications* — Hon. Gérard Cournoyer.

*Ministre de la Voirie* — Hon. Bernard Pinard.

*Ministre de la Famille et du Bien-Etre social* — Hon. Emilien Lafrance.

*Ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche* — Hon. Lionel Bertrand.

*Ministre de la Santé* — Hon. Dr. Alphonse Couturier.

*Ministre de l'Industrie et du Commerce* — Hon. Gérard D. Levesque.

*Secrétaire de la province* — Hon. Bona Arsenaault.

*Ministre d'Etat* — Hon. George C. Marler.

*Ministre des Travaux Publics* — Hon. René St. Pierre.

*Ministre des Terres et Forêts* — Hon. J. Lucien A. Cliche.

*Ministre des Affaires Municipales* — Hon. Pierre Laporte.

*Ministre du Travail* — Hon. Carrier Fortin.

*Ministre d'Etat* — Hon. Claire Kirkland-Casgrain.

*Ministre du Revenu Provincial* — Hon. Eric W. Kierans.

*Greffier* — Léopold Désilets, C.R.

*Greffier adjoint* — Jacques Prémont.

*Greffier suppléant* — Donat Tanguay.

## LEGISLATIVE COUNCIL — CONSEIL LÉGISLATIF

Hon. HECTOR LAFERTE

*Speaker-Président*

*Alma* — Hon. J. Olier Renaud, Montreal.

*Bedford* — Hon. Oscar Gilbert, Quebec, P.Q.

*De Lanaudière* — Hon. Félix E. Messier, St. Antoine-sur-Richelieu.

*De La Durantaye* — Hon. Joseph Boulanger, Montmagny, P.Q.

*De La Vallière* — Hon. Patrice Tardif, St. Méthode, P.Q.

*De Lorimier* — Hon. John P. Rowat, Montreal, P.Q.

*De Salaberry* — Hon. R. Grothé, Montréal, P.Q.

*Golfe* — Hon. Jules A. Brillant, Rimouski, P.Q.

*Grandville* — Hon. F. Philippe Brais, Montréal, P.Q.

*Inkerman* — Hon. George C. Marler, Montreal, P.Q.

## LEGISLATIVE COUNCIL—CONSEIL LÉGISLATIF

Continued—Suite

- Kennebec* — Hon. Ernest Benoit, St. Nazaire, P.Q.  
*La Salle* — Hon. Albert Bouchard, Ste-Claire, P.Q.  
*Laurentides*—Hon. Dr. Antonio Auger, Alma, P.Q.  
*Lanuzon*—Hon. Gerald Martineau, Quebec, P.Q.  
*Mille-Iles* — Hon. Francis L. Connors, Outremont, P.Q.  
*Montarville* — Arthur Dupré, Beloeil, P.Q.  
*Repentigny* — Hon. E. Masson, Montreal, P.Q.  
*Rigaud* — Hon. Jean Raymond, Montreal, P.Q.  
*Rougemont*—Hon. Dr. Albiny Paquette, Mont-Laurier, P.Q.
- Shawinigan* — Hon. Jean Louis Baribeau, Trois-Rivières, P.Q.  
*Sorel* — Hon. Jean Barrette, Montreal, P.Q.  
*Stadacona* — Hon. Hector Laferté, Quebec, P.Q.  
*Victoria* — Hon. G. B. Foster, Montreal, P.Q.  
*Wellington* — Hon. Edouard Asselin, Montreal, P.Q.
- Henri Fiset, clerk - *greffier*; E. Bernard assistant-clerk - *greffier-adjoint*; Pierre Gelly, gentleman usher of the black rod - *gentilhomme huissier à la verge noire*; A. F. Cannon, sergeant-at-arms - *sergent d'armes*; L. Parent, accountant - *comptable*.

## LEGISLATIVE ASSEMBLY—ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Hon. RICHARD HYDE

*Speaker* — *Orateur*

- Abitibi East* — Cliche, Lucien A., Quebec  
*Abitibi West* — Courcy, Alcide, Quebec  
*Argenteuil*—Cottingham, Wm. M., R.R. No. 7, Lachute  
*Arthabaska*—Morissette, Albert, Victoriaville  
*Bagot* — Johnson, D., St. Pie  
*Beauce* — Allard, Paul E., St. Joseph de Beauce  
*Beauharnois* — Cadieux, Gérard, Valleyfield  
*Bellechasse* — Loubier, Gabriel, Ste. Foy  
*Berthier* — McGuire, Lucien, St. Michel-des-Saints  
*Bonaventure* — Lévesque, Gérard, Quebec  
*Bourget* — Meunier, Jean, Montreal  
*Brome*—Brown, Glendon, Bolton West, Knowlton  
*Chambly* — Laporte, Pierre, Quebec  
*Champlain* — Bellemare, M., Cap-de-la-Madeleine  
*Charlevoix* — Mailloux, Raymond, Baie St. Paul  
*Chateauguay* — Kennedy, George, Chateauguay Center  
*Chicoutimi* — Talbot, Antonio, Chicoutimi  
*Compton* — Gosselin, Claude, East Angus  
*Deux-Montagnes* — Binette, Gaston, St. Eustache  
*Dorchester* — Nadeau, J. A., Ste. Rose de Watford  
*Drummond* — Pinard, Bernard, Quebec  
*Du Plessis* — Coiteux, Henri, Sept-Iles  
*Frontenac* — Guillemette, Eloi, Lake Megantic  
*Gaspé North* — Gagnon François, Cap Chat  
*Gaspé South* — Fortier, Guy, Gaspé  
*Gatineau* — Fournier, Roy, Hull  
*Hull* — Parent, Oswald, Hull  
*Huntingdon*—Somerville, H.-A., Hemmingford Village  
*Iberville* — Hamel, Laurent, Iberville  
*Iles de la Madeleine* — Lacroix, L. P., Pierre-fonds  
*Jacques-Cartier* — Kirkland-Casgrain, Mrs. Claire, Ville St. Pierre  
*Joliette* — Majeau, Maurice, Joliette
- Jonquière-Kénogami* — Harvey, Gérard, Jonquière  
*Kamouraska* — Dallaire, Gérard, Ste. Anne de la Pocatière  
*Labelle* — Lafontaine, F. J., Ste. Véronique  
*Lac St. Jean* — Collard, Lucien, St. Joseph d'Alma  
*L'Assomption* — Coiteux, Frédéric, L'Assomption  
*Laval* — Lavoie, J. Noël, Chomedey  
*Laviolette* — Ducharme, R., La Tuque  
*Lévis* — Roy, Roger, Lévis  
*L'Islet* — Lizotte, Fernand, St. Jean Port-Joli  
*Lotbinière* — Bernatchez, R., St. Flavien  
*Magdalen Islands* — See *Iles de la Madeleine*  
*Maisonneuve* — Dupré, Marcel, Montreal  
*Maskinongé* — Caron, G., Louiseville  
*Matane* — Castonguay, J. Philippe, Les Boules  
*Matapédia* — Arseneault, Bona, Quebec  
*Mégantic* — Maheux, Emilien, Black Lake  
*Missisquoi* — Bertrand, J. J., Sweetsburg  
*Montcalm* — Martin, Gérard, St. Esprit  
*Montmagny* — Cloutier, J. Paul, St. Paul  
*Montmorency* — Gervais, Albert, St. Nicolas, Lévis
- Montreal:*—
- Jeanne Mance* — Brisson, Aimé, Montreal  
*Laurier* — Lévesque, René, Quebec  
*Mercier* — Crépeau, J. B., Montreal  
*Notre Dame de Grâce* — Kierans, Eric W., Quebec  
*Outremont* — Lapalme, G. E., Quebec  
*St. Ann* — Hanley, Frank, Montreal  
*St. Henri* — Lalonde, Ph., Montreal  
*St. James* — Dozois, Paul, Montreal  
*St. Louis* — Blank, Harry, Montreal  
*St. Mary's* — Charbonneau, Edgar, Montreal  
*Verdun* — O'Reilly, George, Verdun  
*Napierville - Laprairie* — Baillargeon, L., St. Constant  
*Nicolet* — Hébert, Germain, St. Léonard d'Aston  
*Papineau* — Lorrain, J. R., Buckingham  
*Pontiac* — Johnston, R., Otter Lake  
*Portneuf* — Laroche, Marcellin, Pont-Rouge  
*Quebec Centre* — Beaupré, Henri, Quebec  
*Quebec County* — Bédard, Jean Jacques, Charlebourg

# LEGISLATIVE ASSEMBLY—ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Continued — Suite

*Quebec East* — Godbout, Ernest, Quebec  
*Quebec West* — Lesage, Jean, Quebec  
*Richelieu* — Cournoyer, Gérard, Quebec  
*Richmond* — Lafrance, J. E., Quebec  
*Rimouski* — Dionne, Albert, Rimouski  
*Rivière du Loup* — Couturier, J. Alphonse, Quebec  
*Roberval* — Tremblay, G., Chambord  
*Rouville* — Boulais, François, St. Hilaire.  
*Rouyn-Noranda* — Turpin, Edgar, Rouyn  
*Saguenay* — Thibeault, R., Hauterive  
*St. Hyacinthe* — Saint-Pierre, René, Quebec  
*St. John's* — Ouimet, Philidor, St Jean  
*St. Maurice* — Hamel, J. I. R., Quebec  
*St. Sauveur* — Boudreau, J. F., Quebec  
*Shefford* — Russell, Armand, Waterloo  
*Sherbrooke* — Fortin, Carrier, Quebec

*Stanstead* — Vaillancourt, Georges, Coaticook  
*Temiscamingue* — Thérberge, G., Temiscamingue-Sud  
*Temiscouata* — Raymond, J. A., St. Louis du Ha Ha  
*Terrebonne* — Bertrand, Lionel, Quebec  
*Three Rivers* — Gabias, Yves, Trois-Rivières  
*Two Mountains* — See *Deux Montagnes*  
*Vaudreuil-Soulanges* — Gérin-Lajoie, Paul, Quebec  
*Verchères* — Lechasseur, Guy, Beloeil Station  
*Westmount-St George*—Hyde, John R., Westmount  
*Wolfe* — Lavoie, René, D'Israeli  
*Yamaska* — Elie, Antonio, Baie-du-Febvre  
Antoine Lemieux, Clerk of the Legislative Assembly — Greffier de l'Assemblée Législative

## DEPARTMENT OF THE ATTORNEY GENERAL

### ÎLE JÉSUS MUNICIPALITIES

## DÉPARTEMENT DU PROCUREUR GÉNÉRAL

### LOCALITÉS DE L'ÎLE JÉSUS

*Coroner* — Marcel Trahan, 443 St. Vincent Street, Montreal; Raymond Benoit, St. Zotique; Jean Cuillierier, Dorion (Vaudreuil)

*Registrar* — Mr. Alfred Beaudry, Ste. Rose  
*Sheriff* — Mr. L. P. Caisse, Court House, Montreal

*Clerk of the Crown* — Mr. J. Cléo Guimond, Court House, Montreal

*Prothonotary* — Mr. Edmond Courchesne, Court House, Montreal

*Clerk of the Magistrate's Court* — Mr. L. de G. Prevost, Court House, Montreal

*Clerk of the Peace* — Mr. Paul Monty, Court House, Montreal

*Clerk of Appeals* — Mr. Leon Faribault, Court House, Montreal

*Coroner* — Marcel Trahan, 443 rue St-Vincent, Montréal; Raymond Benoit, St-Zotique; Jean Cuillierier, Dorion (Vaudreuil)

*Registreur* — M. Alfred Beaudry, Ste-Rose  
*Shérif* — M. L. P. Caisse, Palais de Justice, Montréal

*Greffier de la Couronne* — M. J. Cléo Guimond, Palais de Justice, Montreal

*Protonotaire* — M. Edmond Courchesne, Palais de Justice, Montréal

*Greffier de la Cour de Magistrat* — M. L. de G. Prevost, Palais de Justice, Montréal

*Greffier de la Paix* — M. Paul Monty, Palais de Justice, Montréal

*Greffier des Appels* — M. Léon Faribault, Palais de Justice, Montréal

**1962**

JANUARY							FEBRUARY							MARCH							APRIL						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6					1	2	3					1	2	3		1	2	3	4	5	6	7
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
28	29	30	31				25	26	27	28				25	26	27	28	29	30	31	29	30					

  

MAY							JUNE							JULY							AUGUST							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
			1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31		

  

SEPTEMBER							OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
						1				1	2	3	4	5	6				1	2	3								1
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8		
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15		
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22		
23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30		23	24	25	26	27	28	29		
30														30							30	31							

**1963**

JANUARY							FEBRUARY							MARCH							APRIL									
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S			
			1	2	3	4	5						1	2				1	2	3					1	2	3	4	5	6
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13			
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20			
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27			
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28			24	25	26	27	28	29	30	28	29	30							

  

MAY							JUNE							JULY							AUGUST						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3	4						1	1	2	3	4	5	6				1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31

  

SEPTEMBER							OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
						1				1	2	3	4	5				1	2	3								1
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	
29	30						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					

**1964**

JANUARY							FEBRUARY							MARCH							APRIL								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
			1	2	3	4						1				1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11		
12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18		
19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25		
26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29	29	30	31					26	27	28	29	30				

  

MAY							JUNE							JULY							AUGUST								
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S		
				1	2					1	2	3	4	5	6				1	2	3	4				1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8		
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15		
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22		
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29		
31																					30	31							

  

SEPTEMBER							OCTOBER							NOVEMBER							DECEMBER							
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	
						1				1	2	3	4	5				1	2	3								1
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	29	30						27	28	29	30	31			